

284792-2026 - Zadávání

Německo – Hasičská vozidla – Ersatzbeschaffung FW-Rüstwagen

OJ S 81/2026 27/04/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav
Dodávky

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Verbandsgemeinde Kandel

E-mail: info@vg-kandel.de

Právní forma kupujícího: Místní orgán

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Ersatzbeschaffung FW-Rüstwagen

Popis: Lieferung FW-Rüstwagen nach Norm DIN 14555-3 mit Anpassung des Aufbaues an vorhandene Beladung

Identifikátor řízení: 988a9b3f-c15b-40f3-aba3-fc7c864e2570

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ano

Odůvodnění zrychleného řízení: Dringende Ersatzbeschaffung des verunfallten Rüstwagens der Feuerwehr Kandel als zentrales Einsatzmittel für die techn. Hilfeleistung.

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 34144210 Hasičská vozidla

2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Gartenstraße 8

Obec: Kandel

PSC: 76870

Nižší územní jednotka země (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Země: Německo

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 470 000,00 EUR

2.1.4. Obecné informace

Další informace: Der bisher im Einsatz befindliche Rüstwagen der Feuerwehr ist infolge eines Verkehrsunfalls schwer beschädigt worden und steht nicht mehr zur Verfügung. Nach fachlicher Begutachtung ist von einem wirtschaftlichen Totalschaden auszugehen, sodass eine Reparatur weder technisch sinnvoll noch wirtschaftlich vertretbar ist. Das Fahrzeug ist damit dauerhaft ausgefallen. Mit dem Wegfall des Rüstwagens entfällt ein zentrales Einsatzmittel für die technische Hilfeleistung. Dieses Fahrzeug ist insbesondere bei Verkehrsunfällen mit eingeklemmten Personen, bei LKW- und Schwerlastunfällen, bei komplexen Rettungslagen sowie bei umfangreichen Unwetterereignissen unverzichtbar. Die

hierfür erforderliche Spezialausstattung wie hydraulische Rettungsgeräte, Hebe- und Sicherungsgeräte, leistungsfähige Stromerzeuger sowie umfangreiche technische Ausrüstung steht derzeit nicht in dem erforderlichen Umfang zur Verfügung. Die besondere Dringlichkeit ergibt sich zudem aus der verkehrlichen Situation der Stadt Kandel. Die Gemeinde Kandel ist in die Risikoklasse T4 eingestuft. Mit der Bundesautobahn 65 (BAB 65) sowie der Bundesstraße 9 (B9 - Bienwaldachse in Richtung Frankreich) verlaufen zwei hochfrequentierte Verkehrsachsen durch bzw. unmittelbar an das Stadtgebiet. Beide Strecken sind stark vom nationalen und internationalen Schwerlastverkehr geprägt. Insbesondere auf diesen Verkehrswegen kam es in der Vergangenheit zu schweren Verkehrsunfällen, bei denen eine leistungsfähige technische Hilfeleistung mit spezieller Ausrüstung zwingend erforderlich ist. Die Gefährdungslage ist damit überdurchschnittlich hoch. Eine Kompensation durch umliegende Feuerwehren ist nicht möglich. Gemäß den Vorgaben der Feuerwehrverordnung ist im direkten Umkreis kein entsprechendes Fahrzeug stationiert, das die Aufgaben kurzfristig übernehmen könnte. Eine überörtliche Unterstützung wäre mit erheblichen Zeitverzögerungen verbunden und würde die vorgeschriebenen Hilfsfristen nicht sicherstellen. Gerade bei Unfällen auf Autobahnen und Bundesstraßen mit hoher Geschwindigkeit und schwerem Gerät sind schnelle und technisch umfassende Rettungsmaßnahmen entscheidend für das Überleben der Betroffenen. Die technische Hilfeleistung stellt eine gesetzliche Pflichtaufgabe der Kommune dar. Durch den derzeitigen Zustand ist die Leistungsfähigkeit der Gefahrenabwehr erheblich eingeschränkt. Daraus ergibt sich nicht nur ein sicherheitsrelevantes Defizit, sondern auch ein erhebliches organisatorisches und haftungsrechtliches Risiko für die Stadt. Hinzu kommt, dass die Beschaffung eines neuen Rüstwagens aufgrund der aktuellen Marktsituation mit Lieferzeiten von bis zu 24 bis 36 Monaten verbunden ist. Um eine langfristige strukturelle Unterdeckung im Bereich der technischen Hilfeleistung zu vermeiden und die gesetzlich geforderte Einsatzbereitschaft angesichts der besonderen Verkehrssituation schnellstmöglich wiederherzustellen, ist die sofortige Einleitung des Beschaffungsverfahrens zwingend erforderlich. Die Ersatzbeschaffung eines Rüstwagens ist daher aus einsatztaktischen, sicherheitsrechtlichen und strukturellen Gründen dringend und unabweisbar.

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Vážné profesní pochybení: Vorzeitige Beendigung, Schadensersatz oder andere

vergleichbare Sanktionen: Darüber hinaus gelten sämtliche in den Vergabeunterlagen

genannten Ausschlussgründe, insbesondere die gesetzlichen Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Lieferung FW-Rüstwagen nach Norm DIN 14555-3 mit Anpassung des Aufbaues an vorhandene Beladung

Popis: Fahrgestell und Aufbau aus einer Hand, da Feuerwehrfahrzeug als einheitlicher Beschaffungsgegenstand zu betrachten sind. Es handelt sich vergaberechtlich um einen Lieferauftrag, bei dem das Fahrzeug als funktionales Gesamtprodukt (Fahrgestell und Aufbau) zu verstehen ist. Der Aufbau ist auf die bereits vom verunfallten Vorgängerfahrzeug vorhandene Beladung anzupassen.

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 34144210 Hasičská vozidla

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Gartenstr. 8

Obec: Kandel

PSČ: 76870

Nižší územní jednotka země (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum konce trvání: 31/12/2027

Jiná doba: Neznámý

5.1.5. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 470 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Opatření pro zajištění kvality

Popis výběrového kritéria: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung des Bieters, dass in seiner Person oder durch ein Verhalten seiner Person oder durch das Verhalten einer Person, die ihm zuzurechnen ist, keine Ausschlussgründe nach §§ 122, 123 GWB begründet sind. 2 - Eigenerklärung des Bieters, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen nachgekommen ist. 3 - Eigenerklärung des Bieters zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft. 4 - Eigenerklärung des Bewerbers /Bieters gemäß Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Nichtzugehörigkeit zu den genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen. 5 - Eigenerklärung des Bieters über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister. 6 - Eigenerklärung des Bieters über die Entrichtung eines Mindestentgeltes. Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Eignung_LD) Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise

vorzulegen: - Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. ein den Rechtsvorschriften seines Sitzstaates entsprechender Nachweis (wie Handelsregister, Partnerschaftsregister, Berufskammern der Länder, Handwerksrolle) Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte auch vom Dritten abzugeben.

Kritérium: Zabezpečení dodávek

Popis výběrového kritéria: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit Bezeichnung: Nachweis über die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Beschreibung: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung zum Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der Maßnahme vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. 2 - Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. 3 - Eine Bescheinigung in Steuersachen des zuständigen Finanzamtes über die vollständige Entrichtung von Steuern, die nicht älter als 12 Monate sein darf. 4 - Gültige Bescheinigungen der zuständigen Krankenkasse, tariflichen Sozialkasse und Berufsgenossenschaft über die vollständige Entrichtung von Beiträgen, die nicht älter als 12 Monate sein dürfen. 5 - Eigenerklärung über eine bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme im Einzelfall von mindestens - 3.000.000,00 EUR je Verstoß für Personenschäden sowie mindestens - 1.000.000,00 EUR für sonstige Schäden (Sachschäden und Vermögensschäden). Die Gesamtleistung des Versicherers innerhalb eines Versicherungsjahres muss mindestens das Doppelte dieser Deckungssummen betragen (mind. 2-fach maximiert). Sofern ein Versicherungsschutz zum jetzigen Zeitpunkt im vorstehenden Sinne (noch) nicht besteht, ist auch eine Bietererklärung ausreichend, durch welche der Bieter erklärt im Auftragsfall einen Versicherungsschutz im vorstehenden Sinne zum Leistungsbeginn nachzuweisen hat (dann durch Kopie der Police). Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Eignung_LD). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Die Vergabestelle behält sich vor, Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte/Nachweise auch vom Dritten abzugeben.

Kritérium: Technici nebo technické orgány pro kontrolu kvality

Popis výběrového kritéria: Bezeichnung: Nachweis über die technische Leistungsfähigkeit: Beschreibung: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten fünf Jahren 2 - Eigenerklärung über die Bereithaltung der für die Ausführung der Leistung erforderlichen Arbeitskräfte 3 - Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124_LD). Ebenso zugelassen ist die Vorlage

einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen folgende Nachweise vorzulegen: - Drei Referenzen mit folgenden Angaben: Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges, - Angaben zu Arbeitskräften: Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal. - ggf. Erklärung, dass die Kapazitäten anderer Unternehmen im Auftragsfall zur Verfügung stehen (Formblatt 236 Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen). Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte/Nachweise auch vom Dritten abzugeben.

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: siehe oben und Bewertungsmatrix

Popis: Für die Preiswertung wird der im Angebot angegebene Endpreis netto für das vollständig ausgestattete Fahrzeug herangezogen. Das Zuschlagskriterium Preis wird mithilfe der Quotientenmethode bewertet. Der niedrigste wertbare Angebotspreis erhält 100 Punkte. Alle weiteren Angebote werden proportional anhand des Verhältnisses ihres Angebotspreises zum niedrigsten Angebotspreis bewertet. Die so ermittelten Rohpunkte werden mit dem Gewichtungsfaktor 0,25 multipliziert.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 25

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: siehe oben und Bewertungsmatrix

Popis: Technische Umsetzung, , siehe Bewertungsmatrix

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 35

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: siehe oben und Bewertungsmatrix

Popis: Die kürzeste erwartete Lieferzeit (März 2027) innerhalb des Zeitraums bis 31.12.2027 erhält 100 Punkte. Für jeden vollen Monat späterer Liefertermin werden 10 Punkte abgezogen. Angebotene Liefertermine nach dem 31.12.2027 erhalten 0 Punkte und sind somit ausgeschlossen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 40

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.subreport.de/E83852843>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.subreport.de/E83852843>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Povolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Popis finanční záruky: - Sicherheit für Mängelansprüche i.H.v. 5% der Auftragssumme. -

Vereinbarung einer Vertragsstrafe für Verzug der Fertigstellung nach § 11 VOB/B i.H.v. 0,2% pro Tag bis zu einer Höhe von maximal 5% der Auftragssumme.

Lhůta pro doručení nabídek: 12/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 60 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Fehlende Unterlagen werden nach den Vorschriften des § 56 VgV nachgefordert.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 12/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: Bürgerhaus Maximilianssau Zentrale Vergabestelle

Další informace: Zentrale Vergabestelle Wörth/Kandel/Hagenbach Hermann-Quack-Str. 1 76744 Maximilianssau

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro mediační řízení: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau - Vergabekammer -

Organizace příslušná pro přezkum: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau - Vergabekammer -

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Verbandsgemeinde Kandel

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: Verbandsgemeinde Kandel

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Verbandsgemeinde Kandel

Organizace přijímající žádosti o účast: Verbandsgemeinde Kandel

Organizace zpracovávající nabídky: Verbandsgemeinde Kandel

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Verbandsgemeinde Kandel

Registrační číslo: Leitweg-ID 073345004000-001-94

Poštovní adresa: Gartenstr. 8

Obec: Kandel

PSČ: 76870

Nižší územní jednotka země (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Země: Německo

E-mail: info@vg-kandel.de

Telefon: +497275960-0

Internetová adresa: <https://www.vg-kandel.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Poskytovatel služeb v oblasti zadávání zakázek

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace zpracovávající nabídky

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau - Vergabekammer -

Registrační číslo: Keine Angabe

Obec: Mainz

PSČ: 55116

Nižší územní jednotka země (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Země: Německo

E-mail: vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de

Telefon: +496131162234

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace příslušná pro mediační řízení

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

fa5f91ed-311a-4e76-836e-dac0ff8614b1-01

Hlavní důvod změny

:

Oprava chyb vydavatele

Popis

:

Die Frist für die Abgabe von Angeboten und das Datum des Eröffnungstermines wurden auf den 12. Mai 2026; 12:00 Uhr verlegt. Die Frist bis der das Angebot gültig sein muss wurde auf den 11. Juli 2026 verschoben.

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: fd51b2ab-c35e-4e5f-9743-c0c4b246e5db - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 23/04/2026 11:58:57 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 284792-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 81/2026

Datum zveřejnění: 27/04/2026